



**Stadtparlament**

Rathaus  
9001 St.Gallen

Stadtschreiber  
Telefon 071 224 53 22  
Telefax 071 224 57 01  
manfred.linke@stadt.sg.ch

## Beschluss-Protokoll

Amtsdauer 2009 - 2012

---

37. Sitzung

### **Mittwoch, 2. November 2011, 16.00 Uhr, Waaghaus**

Vorsitz: Fabian Koch

Anwesend: 56 Mitglieder

Abwesend: Roman Claudio Bühler, Roger Dornier, Karl Eckstein, René Frommenwiler, René Gugg, Michael Hugentobler, Marie-Theres Thomann-Seiz

### **Verhandlungsgegenstände**

1. Ersatzwahl in die Baukommission; Wahlvorschlag der Fraktion der Grünen, glp, Jungen Grünen
2. Ersatzwahl in die Werkkommission; Wahlvorschlag der Fraktion der Grünen, glp, Jungen Grünen
3. Verlängerung der Bionstrasse bis zur Bauzonengrenze und Neubau der Transformatorstation
4. Stahlstrasse 16: Gebäudesanierung und Ausbau Strassenwärterstützpunkt
5. Standplatz für Fahrende im „Schiltacker“; neue Lösung für Trägerschaft und Finanzierung
6. Abfalltrennung in der Innenstadt – Berichterstattung zum Jugendlichenvorstoss

---

Legende zu den Fraktionsvoten bei Eintretensdiskussion:

- + Zustimmung zu den Anträgen des Stadtrats
- Ablehnung der Anträge des Stadtrats
- 0 Enthaltung
- (leer) kein Fraktionsvotum
- e für Erheblicherklärung einer Motion oder eines Postulats
- ne für Nichterheblicherklärung einer Motion oder eines Postulats



7. Sonderstrasse; Instandstellung und Korrektur von der St.Georgen-Strasse bis zum Kreuzhofweg sowie Ausbau des Laderenbachs
  8. Abgabe des städtischen Grundstücks C4716 an der Unterstrasse für ein Geschäftshaus der Namics AG
  9. Postulat Heini Seger, Daniel Rietmann und Martin Würmli: Südspange – wie setzt sich die Stadt dafür ein?; Frage der Erheblicherklärung
  10. Motion Beat Weber: Ein Energiereglement als gesetzliche Grundlage für das Energiekonzept und einen allfälligen Energieplan; Frage der Erheblicherklärung
  11. Postulat Robin Riedmann und Pascal Kübli: Open Source Software an Schulen; Frage der Erheblicherklärung
- 

37.1

Stadtparlament: Abordnungen und Kommissionen

**Ersatzwahl in die Baukommission; Wahlvorschlag der Fraktion der Grünen, glp, Jungen Grünen**

(Vorlage der Fraktion vom 11. Oktober 2011)

Beschluss des Stadtparlaments (Gesamtabstimmung)

Für den Rest der laufenden Amtsdauer 2009-2012 wird auf Vorschlag der Fraktion, anstelle Robin Riedmann, Junge Grüne, gewählt:

Robert Furrer, Grüne

Voten

-

37.2

Stadtparlament: Abordnungen und Kommissionen

**Ersatzwahl in die Werkkommission; Wahlvorschlag der Fraktion der Grünen, glp, Jungen Grünen**

(Vorlage der Fraktion vom 11. Oktober 2011)

Beschluss des Stadtparlaments (Gesamtabstimmung)

Für den Rest der laufenden Amtsdauer 2009-2012 wird auf Vorschlag der Fraktion, anstelle Robert Furrer, Grüne, gewählt:

Basil Oberholzer, Junge Grüne



Voten

-

## 37.3

Kantonsstrassen, Gemeindestrasse

**Verlängerung der Bionstrasse bis zur Bauzonengrenze und Neubau der Transformatorstation**

(Vorlage des Stadtrats vom 20. September 2011, Nr. 3577)

Beschluss des Stadtparlaments (Gesamtabstimmung)

1. Das Projekt für die Verlängerung der Bionstrasse bis zur Bauzonengrenze im Kostenbetrage von CHF 355'000 wird genehmigt und für den städtischen Kostenanteil ein Verpflichtungskredit von CHF 176'000 zu Lasten der Investitionsrechnung erteilt.
2. Das Projekt für den Neubau der Transformatorstation Bionstrasse samt Eingliederung der Leitungsnetze im Betrag von CHF 1'080'000 wird gutgeheissen und es wird dafür zu Lasten der Baurechnung der Elektrizitätsversorgung ein entsprechender Verpflichtungskredit erteilt.
3. Das Projekt für die Erweiterung der Kanalisation in die verlängerte Bionstrasse im Kostenbetrag von CHF 87'000 wird gutgeheissen und für den auf die Stadt entfallenden Kostenanteil von CHF 80'000 ein entsprechender Verpflichtungskredit zu Lasten der Investitionsrechnung erteilt. Die sich daraus ergebenden Zinsen und Abschreibungen sind der Spezialfinanzierung für den Gewässerschutz zu belasten.
4. Es wird festgestellt, dass diese Beschlüsse gemäss Art. 8 Ziffer 6 lit. a der Gemeindeordnung gesamthaft dem fakultativen Referendum unterstehen.

Anträge / Abstimmungen

-

VotenEintretensdiskussion

Thomas Meyer (Präsident Baukommission)

SR	Bauko	SP/JUSO/PFG	Grüne/glp/JungeGr	CVP/EVP	FDP	SVP
+	+					

Detailberatung

-



37.4

Verwaltungsgebäude

**Stahlstrasse 16: Gebäudesanierung und Ausbau Strassenwärterstützpunkt**

(Vorlage des Stadtrats vom 29. September 2011, Nr. 3637)

Beschluss des Stadtparlaments (Gesamtabstimmung)

1. Dem Projekt zur Gebäudesanierung und dem Ausbau des Strassenwärterstützpunkts an der Stahlstrasse 16 wird zugestimmt und dafür ein Verpflichtungskredit in der Höhe von CHF 1'665'000 erteilt.
2. Es wird festgestellt, dass dieser Beschluss nach Art. 8 Ziffer 6 lit. a der Gemeindeordnung dem fakultativen Referendum untersteht.

Anträge / Abstimmungen

-

VotenEintretensdiskussion

Thomas Meyer (Präsident Baukommission), Daniel Rietmann, Tibor Deér, Daniel Stauffacher, Sylvia Huber

SR	Bauko	SP/JUSO/PFG	Grüne/glp/JungeGr	CVP/EVP	FDP	SVP
+	+	+	+	+	+	

Detailberatung

-

37.5

Finanzliegenschaften

**Standplatz für Fahrende im „Schiltacker“; neue Lösung für Trägerschaft und Finanzierung**

(Vorlage des Stadtrats vom 11. Oktober 2011, Nr. 3696)

Beschluss des Stadtparlaments (Gesamtabstimmung)

1. Der Beitrag der Stadt von CHF 315'000 an das Stiftungskapital der „Stiftung Plätze für Fahrende, St.Gallen“ wird genehmigt und ein entsprechender Verpflichtungskredit erteilt.
2. Der Stadtrat wird ermächtigt, ein städtisches Darlehen von maximal CHF 645'000 an den Bau des Standplatzes für Fahrende zu vergünstigten Zinsbedingungen gemäss den Ausführungen dieses Berichtes zu gewähren.



3. Es wird festgestellt, dass die Beschlüsse gemäss Ziff. 1 und 2 nach Art. 8 Ziff. 6 lit. a. gemeinsam dem fakultativen Referendum unterstehen.

Anträge / Abstimmungen

-

Voten

Eintretensdiskussion

Thomas Meyer (Präsident Baukommission), Daniel Rietmann, Michael Keller, Martin Boesch, Tibor Deér, Daniel Stauffacher

SR	Bauko	SP/JUSO/PFG	Grüne/glp/JungeGr	CVP/EVP	FDP	SVP
+	+	+	+	+	+	+

Detailberatung

-

37.6

Abfallentsorgung

**Abfalltrennung in der Innenstadt – Berichterstattung zum Jugendlichenvorstoss**

(Vorlage des Stadtrats vom 29. September 2011, Nr. 3634)

Beschluss des Stadtparlaments (Gesamtabstimmung)

Das Postulat der Bildungskommission zum Jugendlichenvorstoss gemäss Partizipationsreglement wird als **erledigt abgeschrieben**.

Anträge / Abstimmungen

-

Voten

Eintretensdiskussion

Thomas Meyer (Präsident Baukommission), Albert Rüesch, Stefan Rosenblum, Thomas Brunner, Pascal Kübli, Heini Seger, Jennifer Deuel-Zumstein, Vica Mitrovic, Barbara Frei-Grimm, Martin Boesch, Michael Keller, Thomas Brunner, Fredy Brunner (Direktor Technische Betriebe), Elisabeth Beéry (Direktor Bau und Planung), Daniel Rietmann

SR	Bauko	SP/JUSO/PFG	Grüne/glp/JungeGr	CVP/EVP	FDP	SVP
+	+	+/-	-	-	+	+



Detailberatung

-

37.7

Kantonsstrassen, Gemeindestrassen

**Sonderstrasse; Instandstellung und Korrektur von der St.Georgen-Strasse bis zum Kreuzhofweg sowie Ausbau des Laderenbaches**

(Vorlage des Stadtrats vom 29. September 2011, Nr. 3635)

Beschluss des Stadtparlaments (Gesamtabstimmung)

Das Projekt Sonderstrasse, Instandstellung und Korrektur von der St.Georgen-Strasse bis zum Kreuzhofweg sowie Ausbau des Laderenbaches, im Kostenbetrage von CHF 528'000 wird gutgeheissen und für die nach Abzug der Kostenbeiträge Dritter verbleibenden Kosten ein Verpflichtungskredit von CHF 525'000 erteilt.

Anträge / Abstimmungen

-

VotenEintretensdiskussion

Thomas Meyer (Präsident Baukommission), Heini Seger, Daniel Rietmann, Susanne Schmid-Keller, Elisabeth Beéry (Direktorin Bau und Planung)

SR	Bauko	SP/JUSO/PFG	Grüne/glp/JungeGr	CVP/EVP	FDP	SVP
+	+	+			+	-

Detailberatung

-

37.8

Finanzliegenschaften

**Abgabe des städtischen Grundstücks C4716 an der Unterstrasse für ein Geschäftshaus der Namics AG**

(Vorlage des Stadtrats vom 29. September 2011, Nr. 3636)

Beschluss des Stadtparlaments (Gesamtabstimmung)

Der Abgabe des städtischen Grundstücks C4716 an der Unterstrasse an die Namics AG im Baurecht zu den genannten Bedingungen wird zugestimmt.



Anträge / Abstimmungen

-

VotenEintretensdiskussion

Martin Boesch (Präsident Liegenschaftenkommission), Maria Huber-Kobler, Christoph Baumgartner, Johannes Hofstetter, Daniel Kehl

SR	Liko	SP/JUSO/PFG	Grüne/glp/JungeGr	CVP/EVP	FDP	SVP
+	+	+		+	+	+

Detailberatung

-

37.9

Stadtparlament: Postulate

**Postulat Heini Seger, Daniel Rietmann, Martin Würmli: Südspange – wie setzt sich die Stadt dafür ein?; Frage der Erheblicherklärung**

(Vorlage des Stadtrats vom 29. September 2011, Nr. 3638)

Beschluss des Stadtparlaments (Gesamtabstimmung)

Das Postulat „Südspange – wie setzt sich die Stadt dafür ein?“ wird **erheblich** erklärt.

Anträge / Abstimmungen

-

Begründung der Motion (Art. 68 Geschäftsreglement Stadtparlament)

Heini Seger

VotenEintretensdiskussion

Robert Furrer, Doris Königer, Daniel Rietmann, Daniel Locher

SR		SP/JUSO/PFG	Grüne/glp/JungeGr	CVP/EVP	FDP	SVP
e		ne	ne		e	e



Detailberatung

-

37.10

Stadtparlament: Motionen

**Motion Beat Weber: Ein Energiereglement als gesetzliche Grundlage für das Energiekonzept und einen allfälligen Energieplan; Frage der Umwandlung in ein Postulat und Erheblicherklärung**

(Vorlage des Stadtrats vom 29. September 2011, Nr. 3619)

Beschluss des Stadtparlaments (Gesamtabstimmung)

Die Motion „Ein Energiereglement als gesetzliche Grundlage für das Energiekonzept und einen allfälligen Energieplan“ wird in ein Postulat umgewandelt und mit folgendem Wortlaut **erheblich** erklärt:

Der Stadtrat wird eingeladen zu prüfen und Bericht zu erstatten, ob der Erlass eines Energiereglements auf städtischer Ebene sinnvoll ist und welche in Bezug auf Energieeffizienz relevanten Themen darin gegebenenfalls zu regeln sind.

Anträge / Abstimmungen

-

Begründung der Motion (Art. 68 Geschäftsreglement Stadtparlament)

Beat Weber

Voten

Fredy Brunner

SR		SP/JUSO/PFG	Grüne/glp/JungeGr	CVP/EVP	FDP	SVP
e						

37.11

Stadtparlament: Postulate

**Postulat Robin Riedmann und Pascal Kübli: Open Source Software an Schulen; Frage der Erheblicherklärung**

(Vorlage des Stadtrats vom 11. Oktober 2011, Nr. 3697)

Beschluss des Stadtparlaments (Gesamtabstimmung)

Das Postulat Open Source Software an Schulen wird **erheblich** erklärt.





Anträge / Abstimmungen

-

Begründung des Postulats (gemäss Art. 68 Geschäftsreglement Stadtparlament)

Pascal Kübli

Voten

Tibor Deér, Stefan Rosenblum, Martin Boesch, Daniel Rietmann, Thomas Scheitlin (Stadtpräsident), Tibor Deér, Pascal Kübli

SR		SP/JUSO/PFG	Grüne/glp/JungeGr	CVP/EVP	FDP	SVP
ne		e	e	e	ne	

37.12

**Neue Parlamentarische Vorstösse**

- Einfache Anfrage Doris Königer: Universitätscontainer nach wie vor in der Grünzone
- Einfache Anfrage Gallus Hufenus: Rettung der Villa Wiesental
- Einfache Anfrage Martin Würmli: Auflagen bezüglich Getränkepreise an öffentlichen Veranstaltungen – eine Bieridee?
- Einfache Anfrage Christoph Baumgartner: Verbesserte Nutzung der südlichen Altstadt - Entlastung der Marktgasse

37.13

**Anhängige Geschäfte**

- Motion Heini Seger, René Frommenwiler: Ergänzung der Bauordnung (17. Januar 2012)

Schluss der Sitzung:

18.35 Uhr

Der Präsident:  
Fabian Koch

Die Vizepräsidentin:  
Franziska Wenk

Die Stimmzähler:  
Franz Eggmann  
Daniel Locher (für René Gugg)  
Marcel Rotach

Der Sekretär:  
Manfred Linke



37.14

## **Rechtskraft von Ratsbeschlüssen**

### **am 4. Oktober 2011**

Offene Arbeit mit Kindern in der Stadt St.Gallen; jährliche Kosten bis 2015 maximal CHF 1'125'325

Umsetzungs- und Realisierungskonzept Projekt „Digitale Akten und Prozesse – DAP“; CHF 995'000

### **am 25. Oktober 2011**

Umnutzung des Schulhauses Lachen in ein Unterrichtszentrum Rock und Pop; CHF 4'227'000

Revision Feuerschutzreglement

Reglement über Beiträge an die Kosten der Benutzung des Areals der Olma Messen St.Gallen für nicht-kommerzielle Veranstaltende

### **am 31. Oktober 2011**

Erhöhung des jährlichen Subventionsbeitrages für die Kinderkrippen von CHF 3'363'840 auf CHF 4'207'000 im Jahr 2012

Sanierung des Schulhauses St.Leonhard und Neubau der Turnhalle; CHF 1'700'000

